

Les détectives

Description : Les élèves sont amenés à segmenter les syllabes de mots en inuktitut, mots qu'ils identifient selon le critère du nombre de syllabes indiquées à l'oral.

Durée : 45 minutes

Niveau : Maternelle

Avant cette rencontre, les élèves ont l'occasion de procéder à l'opération de fusion sur la syllabe en français, avec « *Les ciseaux géants* », du programme *Méninge* de Claire Sarrazin.

REFERENCES :

SARRAZIN, C., 1995, *Les Aventures de Méninge* : histoires et activités pour le développement des habiletés métalinguistiques, Commission scolaire Beauport : Services Éducatifs.

Objectifs :

- Favoriser le développement des capacités métaphonologiques par des tâches de discrimination auditive liée à l'identification de différentes langues;
- Procéder à la segmentation de la syllabe en inuktitut;
- Faire le lien entre oral et écrit avec les fleurs des langues;
- S'ouvrir à de nouvelles langues et cultures, avec la découverte de l'inuktitut, langue des Inuits.

Matériel requis

Pour l'enseignante :

- Fleurs des langues;
- Support audio (annexe 1)
- Lexique avec transcription phonétique des mots du support audio (annexe 2)
- 4 images d'animaux (annexe 3)
- 15 enveloppes
- Affiche représentant un paysage du Grand Nord

Phase de préparation pour l'enseignante

- Avant la rencontre, l'enseignante imprime les images d'animaux proposées en annexe 3, et les découpe comme suit :
 - Image représentant un cheval, découpée en 3 (selon le nombre de syllabes en tagalog);
 - Image représentant un chat, découpée en 2 (selon nombre de syllabes en tagalog).
- D'autre part, pour la seconde partie de l'activité, l'enseignante imprime **cinq exemplaires** des images proposées en annexe 3, puis elle les découpe comme suit :
 - 5 exemplaires d'images représentant un cheval découpées en 4 (selon nombre de syllabes en inuktitut); chacun de ces exemplaires, découpé, est ensuite rangé dans une enveloppe A;
 - 5 exemplaires d'images représentant un ours polaire découpées en 2 (selon nombre de syllabes en inuktitut); chacun de ces exemplaires, découpé, est ensuite rangé dans une enveloppe B;
 - 5 exemplaires d'images de béluga découpées en 4 (selon le nombre de syllabes en inuktitut); chacun de ces exemplaires, découpé, est rangé dans une enveloppe C.

Phase 1: mise en situation, en collectif

- **Activation des connaissances antérieures**

- L'enseignante demande aux enfants de lui rappeler ce qui s'est passé lors de la visite de Ninon la guenon. Elle les aide à décrire le jeu qui avait été proposé par Ninon : il s'agissait de répéter la première syllabe de noms d'animaux en tagalog, en roumain et en arabe. Elle vérifie que les enfants se rappellent des noms d'animaux en tagalog : aso (chien), pusa (chat) et kabayo (cheval).
- L'enseignante propose aux enfants de segmenter les mots en français et en tagalog, tous ensemble, en frappant dans les mains en même temps, pour compter le nombre de syllabes.

Ainsi, pour chien, 1 frappé en français et 2 en tagalog (a-so);

Pour chat, de même : 1 frappé en français et 2 en tagalog (pu-sa);

Pour cheval, 2 frappés en français et 3 en tagalog (ka-ba-yo)

- **Situation-problème :**

- L'enseignante montre aux enfants une image de cheval découpée en 3 parties, et leur indique que le nombre de parties du casse-tête correspond au nombre de syllabes dans le mot. Elle demande : « est-ce que c'est en français? »
- L'enseignante laisse un moment aux enfants pour émettre des hypothèses, poser des questions, ... puis elle identifie la langue à l'aide de la fleur des langues : c'est du tagalog, d'où les trois parties dans le casse-tête (ka-ba-yo).
- L'enseignante propose aux enfants de jouer aux détectives: le détective cherche à connaître la vérité en utilisant des indices; dans le jeu, l'indice va être le nombre de parties du casse-tête, ce nombre permettant de deviner le mot.

Phase 2: Réalisation

- **Modelage de la stratégie en collectif :**

- L'enseignante montre une image de chat découpée en deux aux enfants; « je vais dire le nom dans 2 langues différentes, et vous allez me dire laquelle correspond au casse-tête...chat (en français)...pussa (en tagalog)».
- L'enseignante utilise les fleurs des langues Français et Tagalog pour visualiser les deux options : qu'en pensez-vous? C'est du tagalog, puisqu'en tagalog, « chat » se dit pussa, et que mon casse-tête a 2 parties.

- **Activité d'écoute à réaliser en dyades ou équipes de 3 :**

- L'enseignante place les enfants de manière à former cinq équipes.
- L'enseignante distribue à chaque équipe une enveloppe (c'est l'enveloppe A, la même pour toutes les équipes) : il s'agit de reconstituer le casse-tête, et d'identifier le nom de l'animal dans une langue inconnue (il s'agit du cheval, qui se dit khi-mi-yo-aq en Inuktitut).
- L'enseignante rappelle aux enfants que l'indice est le nombre de parties du casse-tête, qui correspond au nombre de syllabes dans le mot.
- L'enseignante demande aux enfants d'écouter attentivement le support audio (annexe 1) ; on entend (série 1) : horse (1), che-val (2), ka-ba-yo (3), khi-mi-yo-aq (4).
- La première équipe qui répond correctement doit expliquer aux autres comment elle a fait pour réussir le jeu. Le mot à deviner est khi-mi-yo-aq (4), qui désigne un cheval en inuktitut.
- L'enseignante identifie la langue : l'inuktitut, et la visualise par une nouvelle fleur des langues. Elle explique brièvement que c'est la langue des Inuits, et colle au tableau une affiche qui représente le Grand Nord.
- L'enseignante répète le jeu avec les enveloppes B, en faisant écouter aux enfants la série 2 de l'annexe 1, qui propose : na-nuq (2), khi-la-lo-gaq (4), a-taou-siq (veut dire un), pi-gna-sut (veut dire trois). Le mot à deviner est na-nuq (2), qui désigne en inuktitut un ours.
- L'enseignante peut proposer, si elle en a le temps, une troisième série avec les enveloppes C, et la série 2 du support audio (le même que précédemment). Le mot à deviner ici est khi-la-lo-gaq (4), qui désigne le béluga en inuktitut.

Phase 3: Retour sur l'activité

- L'enseignante revient avec les enfants sur les stratégies utilisées pour deviner les mots.

- Elle peut évoquer la dimension historique de l'inuktitut, qui est une des plus anciennes langues parlées au Québec.

Activité de prolongement :

- L'enseignante peut faire écouter aux enfants la berceuse Inuit qui est présentée dans le CD accompagnant le livre d' **Henriette Major et Patrice Dubuc** (2003). *Le tour du monde en chansons*, Fidès.